

NEW!

Fly Direct to Beautiful

BARBADOS with SURINAM AIRWAYS

EVERY SUNDAY / COMMENCING APRIL 5TH 1998

Fl. No	DEPARTURES	TIME	ARRIVALS	TIME
Py923	PARAMARIBO	- 07:00	BARBADOS	- 07:30
	BARBADOS	- 08:00	ARUBA	- 09:15
Py924	ARUBA	- 10:00	BARBADOS	- 11:15
	BARBADOS	- 12:00	PARAMARIBO	- 14:30

SURINAM AIRWAYS also offers connections to Georgetown, Cayenne, and Belem.

FOR RESERVATIONS CALL YOUR TRAVEL AGENT OR SURINAM AIRWAYS AT TEL: 827896

Hechonan historico

ORANJESTAD (AAN): "Tur e tribunan di indian cu tabata carga e nomber di Caiquetio, y cu e conkistadornan a haya di Coro te e region di Casanare, na Venezuela, mescos cu esnan ariba e isla Aruba, Bonaire y Curacao, tabata papia e e mesun lenga y tabata tin e mesun aspectonan fisico y moral.

Pi y Margall, a clasifica e lenga Caiquetio como esun mas sonoro di e lenganan indigena di Sur America.

E historiador Venezolano, Anibal Hill Peña, a observa acertadamente cu e idioma Caiquetio tabata, den su manifestacionnan, un exponente concreto di un cultura medio, y cu e tabata asina yen di imagen cu no ta sin razon cu el a ser considera como e lenga mas sonoro di America.

E factornan aki a convirtie, por supuesto, den e esun mas selecto, pasobra e tabata procede di e ramal cu tabata culturalmente predominante den e stam Aruaca, o sea e Caiquetionan.

E idioma Caiquetio tabata pertenece na e familia linguistico Aruaca (o Nuarhuaca)".

"Awe e ta un lenga morto, ya cu no a keda sernan bibiente cu ta papie, y di su vocabulario loke a resta ta palabranan toponimico (nombernan di lugar o region), y hopi abundante por cierto, y algun cu e autor di e historia aki a logra recopila for di documentonan historico di autenticidad indudable.

E siguiente ta un cuadro (o esbozo) di palabranan netamente Caiquetio, cu nan ekivalencia na Papiamento :

Baquira - porco di mondi, barique - color di almagra, bayoque - faha di catuna, buco - dam, budare - tayon di cley, busera - mata tropical, boratio - sacerdote, boroyda - cuenta, caduchi - cadushi, capu - demonio, cara - masa putri,

cumaragua - viruela, cemiruco - shimaruco, comoho - fruta di tuna, dato - dader, diao - shon, guardabacoa - cu hopi mata, hadabacoa - yen di mata, icoroata - bonchi preto,

mene - viruela, querquereto - joya, quiccide - sierra, sabana - sabana, taboro - sierra, tara - tiracochi.

Ademas di e palabranan anterior, akeda nombernan di lugarnan na Aruba y na Falcon cu ta bin di e lenga Caiquetio".

"E terminacion di e palabranan aki ta cay den varios grupo, manera por ehemplo den e terminacion "uri" (Andicuri, Wariruri, Camacuri,) tambe den "ari" Coyari, Daimari, Aricurari, Hadicurari, Yaburibari, Shaburari.

Igualmente den "ashi" (Balashi, Catashi, Arashi), otro terminacionnan ta "ana" (Shiribana, Bushiribana, Hudishibana, Wacubana); "iri" (Matavidiri, Guadirikiri).

Ta bon pa observa tambe cu e palabra Papiamento "dori" ainda ta ser utiliza pa tribunan perteneciente na e conglomeracion Aruaca, kendenan ta yama e mes dori ey pa "ori".

E lenga di e Caiquetionan, manera a ser indica caba anteriormente, tabata esun mas sonoro di America, y ademas, esun mas papia entre e tribunan cu tabata biba ariba e costa noord di Venezuela y rond di e vayenan di Barquisimeto.

Den un escrito di aña 1579, tocante Barquisimeto, por lesa cu "e lenganan cu tin den e termino di e ciudad aki ta : ajagua, cuiba, coyon, camago, gayon, xidehara, chipa y caiquetio".

Di e Caiquetionan na Venezuela cu tabata biba ainda te Siglo XVIII den e sercanianan di Casanare, e Sacerdote Gilij a observa cu e indiannan aki tabata papia un lenga asina sonoro y formal cu el a permiti nan siña Spaño "cu elegancia, causando placer na kendenan tabata scucha nan discuri".

Desde varios Siglo caba e lenga Caiquetio, den su forma puro, no ta ser papia mas, y el a cay den e categoria di "lenga morto".

Sinembargo, tanto na Venezuela como na Aruba a keda hopi vestigio di dje, especialmente den nombernan di lugar, fauna y flora, ademas di palabranan esparci den documentonan historico cu a scapa di olvido y ta disponible pa historiadornan".

Saca for di e buki HISTORIA DI ARUBA. Skirbi pa e historiador y escritor Arubiano sr. Jossy M. Mansur.